



ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA A LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená v súlade s § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka, v znení jeho neskorších zmien a doplnkov a v súlade s § 39,40-47 a nasl. zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon), v znení neskorších predpisov

Objednávateľ:

názov:

Štátny pedagogický ústav

IČO:

30 807 506

sídlo:

Pluhová 8, 830 00 Bratislava

štatutárny orgán:

doc. PaedDr. Viliam Kratochvíl, PhD., riaditeľ

zriadený:

na základe § 28 ods. 1 písm. b) zákona č. 567/1992 Zb. a § 6 ods. 2 písm. a) zákona č. 542/1990 Zb. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve

tel. číslo:

00421249276111

fax. číslo:

00421249276195

adresa elektronickej pošty:

spu@statpedu.sk

(ďalej len "objednávateľ")

a

meno a priezvisko:

Daniel Borský

Úvodné ustanovenia

1. Štátny pedagogický ústav ako objednávateľ je rozpočtová organizácia v priamej riadiacej pôsobnosti Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (ďalej len „Ministerstvo“).

Časť I

Čl. 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok autora vytvoriť a dodať autorský preklad za dohodnutú cenu pre objedávateľa, ktorý bude tvoriť časť slovesného diela: ***Vzdelávací materiál pre učiteľky a učiteľov stredných škôl v oblasti ľudských práv s pracovným názvom : „Právo na vzdelanie a jeho kľúčové aspekty “*** – v jeho prekladovej časti (ďalej len "dielo") a záväzok objedávateľa prevziať dielo a zaplatiť za jeho vytvorenie a dodanie dohodnutú cenu podľa čl. 6 tejto zmluvy.

- 1.2 Dielo bude koncipované tematickými celkami z oblasti ľudských práv v súvislosti so vzdelávaním. Zároveň bude dielo zahŕňať texty, ilustrácie, fotografie, tabuľky, grafy, slovník základných pojmov. Ďalšie detaily diela je nevyhnutné konzultovať so zodpovedným zamestnancom objednávateľa (projektovým manažérom).
- 1.3 Autor vyhlasuje, že vyššie špecifikované dielo resp. jeho presne špecifikovaná časť, je výsledkom jeho tvorivej duševnej činnosti.
- 1.4 Autor aj s ďalšími zmluvnými partnermi (ďalej "spoluautormi") sa dohodli, že ich spoločným zástupcom pre komunikáciu s objednávateľom je Mgr. Darina De Jaegher (ďalej len "určený zástupca"). Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo podľa článku 1 tejto zmluvy riadne a v dohodnutom čase. Autor je povinný plniť si povinnosti podľa tejto zmluvy s odbornou starostlivosťou.

Čl. 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 Autor sa zaväzuje:
- vytvoriť časť diela osobne s náležitou odbornou starostlivosťou,
 - vytvoriť časť diela v rozsahu cca 100 normostrán, formát: A4, farebnosť: plnofarebná, v súlade s normou STN ISO 69, Smernica č. 13/2008 -R MŠ SR (podľa § 102 ods. 2 písm. a) zákona č. 131/2002 Z. z. o),
 - dodať časť diela elektronicky - e-mailom, vo formáte word na adresu zodpovedného zamestnanca (jaegher@statpedu.sk) objednávateľa riadne a včas.
- 2.2 Autor sa zaväzuje bezodkladne e-mailom informovať zodpovedného zamestnanca o prekážkach, ktoré mu bránia časť diela vytvoriť, resp. odovzdať v stanovenom termíne.
- 2.3 Objednávateľ je oprávnený prijať alebo odmietnuť časť diela do 3 pracovných dní odo dňa jeho dodania, a to písomne. Lehota na prijatie alebo odmietnutie diela začína plynúť v deň nasledujúci po dodaní diela.
- 2.4 Pri vytváraní časti diela sú autor a jeho ďalší spoluautori viazaní pokynmi objednávateľa. Objednávateľ si vyhradzuje právo recenzovať dielo a spoluautori diela sú povinní akceptovať recenzovanie diela. Objednávateľ zabezpečí osobné konzultácie medzi zúčastnenými stranami t. j. spoluautormi a recenzentmi po odovzdaní ich recenzií do 5 pracovných dní.
- 2.5 Objednávateľ prijme resp. odmietne časť diela na základe preberacieho protokolu o prijatí, ktorý zašle do 3 pracovných dní od obdržania diela jeho autorovi.
- 2.6 Autor sa zaväzuje, že dodrží mlčanlivosť o podkladoch, údajoch, informáciách týkajúcich sa predmetu zmluvy ako aj celej úlohy.

Čl. 3

Doba, miesto a spôsob vykonania diela

- 3.1 Autor sa zaväzuje dokončiť a dodať objednávateľovi časť diela v termíne do 10. 12. 2014.
- 3.2 Autor predloží objednávateľovi predmet zmluvy v slovenskom jazyku v jednom exemplári na elektronicky neuzamknutom elektronickom nosiči (CD) a jeden exemplár v tlačenej verzii na adresu Darina De Jaegher, Štátny pedagogický ústav, Pluhová 8, 830 00 Bratislava.

Čl. 4

Splnenie diela

- 4.1 Dielo sa považuje za splnené podpísaním preberacieho protokolu objednávateľom.
- 4.2. Autor je povinný vyhotoviť časť diela osobne. Ak má vyhotovená časť diela nedostatky, objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy. Ak sú nedostatky odstrániteľné, objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich autor neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytol.
- 4.3 Zmluvné strany môžu vypovedať zmluvu na základe neplnenia povinnosti zo strany objednávateľa alebo autora, a to vo výpovednej lehote 30 dní, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 4.4 Objednávateľ je oprávnený časť diela nepriať a odstúpiť od tejto zmluvy po márnom uplynutí termínu dodania časti diela.
- 4.5 V prípade odstúpenia od zmluvy autor nemá právo na zaplatenie dohodnutej odmeny.

Čl. 5

Ochrana osobných údajov

- 5.1 Autor výslovne podľa § 11 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov udeľuje objednávateľovi súhlas na spracúvanie jeho osobných údajov uvedených v tejto zmluve, ako i všetkých ďalších osobných údajov, ktoré mu autor poskytne počas trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou v jeho informačnom systéme.
- 5.2 Autor súhlasí s tým, že objednávateľ bude ich osobné údaje spracúvať pre účely výkonu práv a povinností podľa tejto zmluvy a pre ochranu práv a oprávnených záujmov objednávateľa.
- 5.3 Súhlas autora udelený podľa tejto zmluvy je platný počas trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou a po skončení tohto právneho vzťahu po dobu, počas ktorej je objednávateľ povinný v evidencii viesť osobné údaje o autorovi alebo po dobu, počas ktorej to je pre výkon práv alebo povinností objednávateľa alebo pre ochranu jeho práv a oprávnených záujmov.
- 5.4 Autor sa zaväzuje bez zbytočného odkladu objednávateľovi oznámiť akúkoľvek zmenu osobných údajov, ktoré objednávateľovi poskytol a ktoré majú vplyv na plnenie tejto zmluvy.

Čl. 6

Odmena za vytvorenie diela a poskytnutie licencie

- 6. 1 Zmluvné strany sa dohodli, že autor vytvorí a dodá časť diela objednávateľovi, ktorý mu uhradí odmenu vo výške **2 500 EUR** (dvetisíc päťsto eur), ktorá zahŕňa všetky náklady.
- 6.2 Objednávateľ odvedie z odmeny (jej príslušnej časti) povinný odvod 2 % do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (zákon NR SR č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch); autorovi bude vyplatená suma znížená o tento odvod.
- 6.3 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi odmenu do 14 dní od prijatia časti diela bezhotovostným prevodom na účet autora uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

- 6.4 Autor sa s objednávateľom dohodol na bezodplatnom poskytnutí licencie (autor dostáva honorár za vytvorenie diela, poskytnutie licencie na použitie diela je bezplatné).

Časť II

Licenčná zmluva

Predmetom tejto zmluvy je aj bezodplatné poskytnutie licencie na používanie časti diela špecifikovaného v časti I článku 1 ods. 1 Zmluvy o vytvorení diela za účelom realizácie projektu.

Čl. 1

Licenčné podmienky

- 1.1 Autor udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na všetky spôsoby použitia časti diela bez územného a vecného obmedzenia po celú dobu ochrany autorských práv podľa § 18 ods. 2 Autorského zákona.
- 1.2 Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie časti diela v rozsahu udelennej licencie, s čím autor vyjadruje svoj súhlas. Objednávateľ je ďalej oprávnený postúpiť licenciu zmluvou na tretie osoby, s čím autor vyjadruje svoj súhlas.
- 1.3 Autor udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu v zmysle § 43 ods. 2 Autorského zákona /AZ/.
- 1.4 Spôsob použitia časti diela je dohodnutý podľa § 18 ods. 2 písm. a/ až e/ Autorského zákona na neobmedzený čas a v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, bez možnosti jej odvolania.
- 1.5 Autor sa dohodli na bezodplatnom poskytnutí licencie. Autor časti diela nesmie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia časti diela udelený výhradnou licenciou dohodnutou v tejto zmluve a je povinný sám sa zdržať použitia časti diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu. Zmluva uzatvorená v rozpore s týmto ustanovením je neplatná. Autor je oprávnený použiť dielo len pre potreby zverejnenia informácie o jeho autorstve, vždy však spôsobom nepoškodzujúcim práva a oprávnené záujmy objednávateľa.
- 1.6 Autor udeľuje objednávateľovi licenciu na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa § 21 autorského zákona.
- 1.7 Do rozhodnutia o prijatí alebo neprijatí diela podľa čl. II Zmluvy je objednávateľ oprávnený použiť časť diela len vyhotovením rozmnoženiny diela pre potreby recenzentov diela.
- 1.8 Autor touto zmluvou udeľuje objednávateľovi súhlas – výhradnú licenciu na vyhotovenie rozmnoženiny slovesného diela špecifikovaného v Časti I Čl. 1 a jeho verejné rozširovanie v zmysle §47 ods. 2 Autorského zákona.
- 1.9 Objednávateľ je oprávnený sám určiť technické náležitosti vydania diela. Spoluautorom ostáva zachované právo autorskej korektúry v lehote poskytnutej objednávateľom.

Časť III

Čl. 1

Osobitné, spoločné a záverečné ustanovenia Zmluvy o vytvorení diela a Licenčnej zmluvy

- 1.1 Práva a povinnosti touto zmluvou zvlášť neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona, Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
- 1.2 Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými dodatkami po dohode oboch zmluvných strán.
- 1.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 1.4 Zmluvné strany si tieto zmluvy prečítali, s ich obsahom bez akýchkoľvek výhrad súhlasia, voči ich forme nemajú žiadne námietky, či výhrady pričom vyhlasujú, že ich uzatvorili dobrovoľne, vážne, slobodne za všetkým účastníkom zrozumiteľných a nie nevýhodných podmienok, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.
- 1.5 Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, pričom autor obdrží po jednom rovnopise a objednávatel' 1 rovnopis.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa.

.....

autor

.....

riaditeľ